



南島原市国際交流員

クリオスタ

※Curiosita は「プチ情報」という意味

サーラのCuriosita!! ♥ 南島原 「時間の感覚」



イタリア人と日本人の時間の感覚について、一般的にイタリア人は「時間にルーズ」、日本人は「時間に正確」と捉えられます。

まずは、イタリアですが、「Meglio tardi che mai (遅れてもしないよりまし)」という言葉があります。このことから、ほとんどの人が5分～10分の遅れなんて遅刻に当たらないと考えています。

一方、日本では、「5分前行動」を意識し、時間をきちんと守らなければいけないと思っています。これは、私が調べたところ、旧大日本帝国海軍の伝統で「5分前精神」に由来しているみたいです。

このようにイタリアでは「遅れてもしないよりまし」、日本では「5分前行動」とそれぞれ時間の感覚が違いますが、どちらの言葉も相手への気遣いから生まれた言葉ではないかと私は思います。

「遅れてもしないよりまし」という言葉は、相手が遅れてしまった場合、もしくは遅れそうになった場合によく使います。また、「5分前行動」は定刻になったら

日程どおり物事を始められるように、言い換えると、他人と自分に迷惑をかけないようにすることです。

日本人の立場からすると、遅刻するイタリア人が無礼千万な人にしか見えないかもしれません。しかし、イタリア人にとってはそれが普通です。

遅刻が許されない日本では、まず交通機関が定刻通りに発着します。また会社の始業時間がきっちり守られています。定刻通りに始めるのは日常的なことです。

反面、遅刻が普通のイタリアでは、遅刻をしないように努めても、しないことは非常に難しいです。そもそも、交通機関が30分以上遅刻したりします。締め切りを決めても、推奨として取られます。時間通りは例外となっている世界です。

しかし、遅刻が許されていないからこそ、無茶な時間を働いていたり、急ぎで駆け込み乗車したりしますし、ストレスもぐっと上がります。遅刻を恐れて、相手の事情も考えずに10分以上も前に着いて、逆に相手に迷惑を掛けることだってあります。

ところが遅刻が当たり前の社会では、無理やり時間を守るようにしなくて済みますし、自分のペースに応じて行動できます。

遅刻しないことは理想的だと思いますが、無理やり遅刻しないようにすると裏目に出ることもあります。

時間の感覚って、
その国の文化によって
違うんですね！



原城マラソン大会を応援しよう!!



第27回 南島原市 原城マラソン大会

2月25日📅 午前8時50分～

イベント・アトラクション

- 8:50～ … 瀬詰太鼓演舞
- 9:30～ … 第3回 原城きやらソン大会
- 9:52～ … 2kmコース以降順次スタート
- 11:50～ … 有家中学校吹奏楽部 演奏
- 豚汁・そうめんの無料配布



マラソン大会のコースに設定されている原城跡は、「長崎と天草地方の潜伏キリシタン関連遺産」の構成資産として、平成30年の世界遺産登録を目指しています。

世界遺産登録への機運を高めるため、同じ構成資産を持つ自治体と県内のゆるきやらを集め、「第3回原城きやらソン大会」を開催します。

県内外から集う選手のみなさんの応援をお願いします。また、大会当日は交通規制を行いますので、ご理解ご協力をお願いします。

当日会場では、いろいろな催しを開催します。ぜひご来場ください。



抽選で「九州・沖縄の翼 ソラシドエア」の長崎空港⇄羽田空港の往復航空券がペア1組に当たります!!

「おもてなしクリーン作戦」 参加者募集!!

県内外から参加する選手のみなさんを歓迎するため、コースの清掃活動を行います。みなさんの参加をお願いします。

- 日 時… 2月18日📅 午前9時～(雨天中止)
- 場 所… 原城跡
- 準備品… 軍手・タオルなど

広 告

多忙な平日をお過ごしの方の女性の皆様
日曜日に
乳がん検診を受けましょう!!
平成30年 2月25日
※事前予約が必要です。ご不明な点はお問い合わせください。
☎0957(72)2017 (担当:検診室)
医療法人 栄和会 泉川病院

ふとん打直し・ふとん丸洗い・羽毛ふとん仕立て直し
まごころ仕立て
南島原市有家町山川1227
松島ふとん店
82-2158
オーダーカーテン・各種ギフト

広 告

期間 11月20日～平成30年2月28日(12月30日～1月3日は除く)
忘新年会 TAKUMORI コース
ご宴会プラン ご予約 3,000円
飲み放題(2時間) 1,944円(税込)
コース一例(盛料理は4人盛)
各コース 3,240円(税込) + 通常価格 5,184円(税込)を 5,000円 引き
お一人様(税別) 3,240円(税込)
宴会特典: 温泉入浴・宿泊割引・カラオケ(2時間)・個室利用可・送迎バス(15名様以上)
ご予約・お問い合わせは 南島原市南有馬町丁133番地 原城温泉 真砂 ☎85-3155

あなたの会社、お店の広告を載せてみませんか。
広告主募集
広報[南島原]で広告を募集しております。
会社・商品PR、イベント告知に。
◎経費削減と新たな財源の確保のために、有料広告を募集しています。
◎広報紙のほか、市ホームページのバナー広告も併せて募集しています。
検討してはいかがでしょうか。
詳しくは… 企画振興課 ☎73-6631